SONY

4-655-248-**02**(1)

日本語

Party Mascot <for ERS-110/111> ERA-102M

サウンドコマンダー　クイックガイド

1 歌って踊って！(18ページ)
AIBOが歌って踊って、パーティーを盛り上げます！ 5 1 SEND

曲選択
- ザ・エンターテイナー 5 1 SEND
- 大きな栗の木の下で 5 2 SEND
- ジムノペディ 5 3 SEND
- 花のワルツ 5 4 SEND
- 第9 5 5 SEND
- Merry Christmas Mr. Lawrence 5 6 SEND
- ユーザー曲 1 5 7 SEND
- ユーザー曲 2 5 8 SEND
- ユーザー曲 3 5 9 SEND

2 ルーレット(21ページ)
AIBOがクルクル回り、愉快なルーレットになります。 5 2 SEND

3 ドキドキタイマー(22ページ)
時間がくるとAIBOがびっくりアクション！ 5 3 SEND

タイマー設定
- 5秒 3 1 SEND
- 10秒 3 2 SEND
- 30秒 3 3 SEND
- 60秒 3 4 SEND

4 お口ぱくぱく(24ページ)
答えはAIBOの口の中！ 5 4 SEND

正解／不正解
- 口を閉じる 1 3 SEND
- 正解 4 4 SEND
- 不正解 4 5 SEND

5 AIBOカーリング(27ページ)
AIBO仲間の集まりに最適！ニアピン賞をねらおう！ 5 5 SEND

6 ボールハンティング(30ページ)
先にボールを見つけるのはどっちのAIBO？ 5 6 SEND

7 じゃんけん(32ページ)
AIBOとじゃんけん！ 5 7 SEND

8 センサーゲーム1(34ページ)
あなたの反射神経はAIBOに勝てるか？ 5 8 SEND

回数選択
- 10回 3 1 SEND
- 15回 3 2 SEND
- 20回 3 3 SEND
- 40回 3 4 SEND

9 センサーゲーム2(36ページ)
センサーゲーム１より難しいぞ！ 5 9 SEND

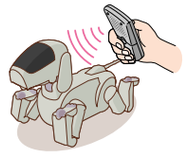
回数選択
- 10回 3 1 SEND
- 15回 3 2 SEND
- 20回 3 3 SEND
- 40回 3 4 SEND

10 音当てゲーム(38ページ)
あなたの音感が試されます！ 5 ＊ SEND

難易度選択
- 初級 3 1 SEND
- 中級 3 2 SEND
- 上級 3 3 SEND
- 最上級 3 4 SEND

11 カウントゲーム(41ページ)
あなたの体内時計の正確さは？ 5 0 SEND

時間選択
- 3秒 3 1 SEND
- 5秒 3 2 SEND
- 12秒 3 3 SEND
- 20秒 3 4 SEND



センサーチェック

- ライトチェック 4 1 SEND
- サウンドチェック 4 2 SEND → ＊ / ＊以外の単音 / コマンド番号＋ SEND
- タッチチェック 4 3 SEND

AIBOのコマンドタイプをサウンドコマンダーに合わせる

8 0 SEND

ボリューム調整

- ボリューム上げる 8 6 SEND
- ボリューム下げる 8 4 SEND

決定・スタート／キャンセル

- 決定・スタート 1 1 SEND
- キャンセル 1 2 SEND

充電姿勢にする／もどす

- 充電姿勢にする 0 3 SEND
- ゲーム選択待ち姿勢に戻す 0 0 SEND

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

* 4 6 5 5 2 4 8 0 2 * (1)

English

Party Mascot <for ERS-110/111> ERA-102M

Quick guide to sound controller commands

1 Song and dance (page 20)
AIBO will make your party go with a song and dance routine. 5 1 SEND

Tunes
- The Entertainer 5 1 SEND
- Under the Spreading Chestnut Tree 5 2 SEND
- Gymnopedie 5 3 SEND
- Valse des Fleurs 5 4 SEND
- Beethoven's Ninth Symphony 5 5 SEND
- Merry Christmas Mr. Lawrence 5 6 SEND
- User tune 1 5 7 SEND
- User tune 2 5 8 SEND
- User tune 3 5 9 SEND

2 Roulette (page 23)
AIBO will turn around and around to become an amusing roulette. 5 2 SEND

3 Countdown (page 24)
At the preset time, AIBO will surprise you with a bang! 5 3 SEND

Timer
- 5 seconds 3 1 SEND
- 10 seconds 3 2 SEND
- 30 seconds 3 3 SEND
- 60 seconds 3 4 SEND

4 What's AIBO hiding? (page 26)
Guess the answer that's concealed in AIBO's mouth. 5 4 SEND

Right/wrong answer
- Close mouth 1 3 SEND
- Right 4 4 SEND
- Wrong 4 5 SEND

5 AIBO curling (page 29)
The ideal game for a gathering of AIBOs. See who gets the near pin prize. 5 5 SEND

6 Hunt the ball (page 32)
A race to see which AIBO finds the ball first. 5 6 SEND

7 Rock-paper-scissors (page 34)
Play rock-paper-scissors with AIBO. 5 7 SEND

8 Reflex game 1 (page 36)
Test your reflexes against AIBO. 5 8 SEND

Number of rounds
- 10 times 3 1 SEND
- 15 times 3 2 SEND
- 20 times 3 3 SEND
- 40 times 3 4 SEND

9 Reflex game 2 (page 38)
Even more difficult than Reflex game 1. 5 9 SEND

Number of rounds
- 10 times 3 1 SEND
- 15 times 3 2 SEND
- 20 times 3 3 SEND
- 40 times 3 4 SEND

10 Guess that sound (page 40)
See how good your sense of sound is. 5 ＊ SEND

Difficulty level
- Easy 3 1 SEND
- Normal 3 2 SEND
- Hard 3 3 SEND
- Hardest 3 4 SEND

11 Count game (page 43)
See how accurate your internal clock is. 5 0 SEND

Time
- 3 seconds 3 1 SEND
- 5 seconds 3 2 SEND
- 12 seconds 3 3 SEND
- 20 seconds 3 4 SEND

Confirm/start, cancel

- Confirm/start 1 1 SEND
- Cancel 1 2 SEND

Sensor tests

- Light 4 1 SEND
- Sound 4 2 SEND → ＊ / A single sound other than ＊ / Command number + SEND
- Touch 4 3 SEND

Set AIBO's command type to that of the sound controller

8 0 SEND

Volume adjustment

- Higher 8 6 SEND
- Lower 8 4 SEND

Charge posture, game choice standby mode

- Set to charge posture 0 3 SEND
- Return to game choice standby mode 0 0 SEND

Français

Party Mascot <for ERS-110/111> ERA-102M

Guide rapide des commandes du contrôleur audio

1 Chant et danse (page 20)
AIBO anime votre fête avec des chansons et des danses. 5 1 SEND

Mélodies	
The Entertainer	5 1 SEND
Under the Spreading Chestnut Tree	5 2 SEND
Gymnopédie	5 3 SEND
Valse des Fleurs	5 4 SEND
Beethoven's Ninth Symphony	5 5 SEND
Merry Christmas Mr. Lawrence	5 6 SEND
Mélodie personnelle 1	5 7 SEND
Mélodie personnelle 2	5 8 SEND
Mélodie personnelle 3	5 9 SEND

2 Toupie (page 23)
AIBO tourne sur lui-même et devient une toupie amusante. 5 2 SEND

3 Décompte (page 24)
Au moment spécifié, AIBO vous surprendra en imitant le bruit d'une explosion ! 5 3 SEND

Programmateur	
5 secondes	3 1 SEND
10 secondes	3 2 SEND
30 secondes	3 3 SEND
60 secondes	3 4 SEND

4 Devine le mot (page 26)
Devinez la réponse dissimulée dans la bouche d'AIBO. 5 4 SEND

Réponse correcte/ Incorrecte	
Bouche fermée	1 3 SEND
Correcte	4 4 SEND
Incorrecte	4 5 SEND

5 Devine le nombre de pas (page 29)
C'est le jeu idéal pour un rassemblement d'AIBO. Voyez lequel d'entre eux va gagner. 5 5 SEND

6 Cherche la balle (page 32)
Il s'agit d'une course pour voir quel AIBO trouve la balle le premier. 5 6 SEND

7 Pierre-papier-ciseaux (page 34)
Jouez à Pierre-papier-ciseaux avec AIBO. 5 7 SEND

8 Jeu de réflexe 1 (page 36)
Testez vos réflexes avec AIBO. 5 8 SEND

Nombre de manches	
10 fois	3 1 SEND
15 fois	3 2 SEND
20 fois	3 3 SEND
40 fois	3 4 SEND

9 Jeu de réflexe 2 (page 38)
Plus difficile encore que le jeu de réflexe 1. 5 9 SEND

Nombre de manches	
10 fois	3 1 SEND
15 fois	3 2 SEND
20 fois	3 3 SEND
40 fois	3 4 SEND

10 Devine le son (page 40)
Testez votre aptitude à reconnaître les sons. 5 * SEND

Niveau de difficulté	
Facile	3 1 SEND
Normal	3 2 SEND
Difficile	3 3 SEND
Très difficile	3 4 SEND

11 Devine la durée (page 43)
Testez la précision de votre horloge interne. 5 0 SEND

Durée	
3 secondes	3 1 SEND
5 secondes	3 2 SEND
12 secondes	3 3 SEND
20 secondes	3 4 SEND

Confirmer/démarrer, annuler

Confirmer/démarrer	1 1 SEND
Annuler	1 2 SEND

Tests sensoriels

Lumière	4 1 SEND
Son	4 2 SEND → * → Un seul son autre que * / Un numéro de commande + SEND
Toucher	4 3 SEND

Réglez le type de commande d'AIBO sur celui du contrôleur audio

8 0 SEND

Réglage du volume

Plus fort	8 6 SEND
Plus faible	8 4 SEND

Charger posture, mode de veille en attendant le choix d'un jeu

Régler sur charger posture	0 3 SEND
Revenir au mode de veille en attendant le choix d'un jeu	0 0 SEND

Deutsch

Party Mascot <for ERS-110/111> ERA-102M

Kurzanleitung zu den Sound-Controllerbefehlen

1 Gesang und Tanz (Seite 20)
AIBO unterhält die Partygäste mit einer Gesangs- und Tanzeinlage. 5 1 SEND

Melodien	
The Entertainer	5 1 SEND
Under the Spreading Chestnut Tree	5 2 SEND
Gymnopedie	5 3 SEND
Valse des Fleurs	5 4 SEND
Beethoven's Ninth Symphony	5 5 SEND
Merry Christmas Mr. Lawrence	5 6 SEND
Benutzerdefinierte Melodie 1	5 7 SEND
Benutzerdefinierte Melodie 2	5 8 SEND
Benutzerdefinierte Melodie 3	5 9 SEND

2 Roulette (Seite 23)
AIBO dreht sich im Kreis wie eine Roulettekugel. 5 2 SEND

3 Countdown (Seite 24)
Zur voreingestellten Zeit überrascht AIBO Sie mit einem Knall! 5 3 SEND

Timer	
5 Sekunden	3 1 SEND
10 Sekunden	3 2 SEND
30 Sekunden	3 3 SEND
60 Sekunden	3 4 SEND

4 Was versteckt AIBO? (Seite 26)
Erraten Sie die Antwort, die AIBO in seinem Maul versteckt hält. 5 4 SEND

Richtig/Falsch-Antwort	
Maul schließen	1 3 SEND
Richtig	4 4 SEND
Falsch	4 5 SEND

5 Boule mit AIBO (Seite 29)
Das ideale Spiel, wenn mehrere AIBOs zugegen sind. Welcher AIBO kommt dem Ziel am nächsten? 5 5 SEND

6 Ballsuche (Seite 32)
Welcher AIBO findet den Ball zuerst? 5 6 SEND

7 Schere-Stein-Papier (Seite 34)
Spielen Sie mit AIBO Schere-Stein-Papier. 5 7 SEND

8 Reaktionsspiel 1 (Seite 36)
Treten Sie gegen AIBO an und testen Sie Ihre Reaktionsschnelligkeit. 5 8 SEND

Anzahl der Runden	
10-mal	3 1 SEND
15-mal	3 2 SEND
20-mal	3 3 SEND
40-mal	3 4 SEND

9 Reaktionsspiel 2 (Seite 38)
Noch schwieriger als Reaktionsspiel 1. 5 9 SEND

Anzahl der Runden	
10-mal	3 1 SEND
15-mal	3 2 SEND
20-mal	3 3 SEND
40-mal	3 4 SEND

10 Töne erkennen (Seite 40)
Haben Sie das absolute Gehör? 5 * SEND

Schwierigkeitsgrad	
Leicht	3 1 SEND
Normal	3 2 SEND
Schwer	3 3 SEND
Sehr schwer	3 4 SEND

11 Sekunden zählen (Seite 43)
Wie genau tickt Ihre innere Uhr? 5 0 SEND

Zeit	
3 Sekunden	3 1 SEND
5 Sekunden	3 2 SEND
12 Sekunden	3 3 SEND
20 Sekunden	3 4 SEND

Bestätigung/Start, Abbruch

Bestätigung/Start	1 1 SEND
Abbruch	1 2 SEND

Sensortests

Licht	4 1 SEND
Sound	4 2 SEND → * → Einzelton außer * / Befehlsnummer + SEND
Berührung	4 3 SEND

Stellen Sie AIBO auf den gleichen Befehlstyp ein wie den zugehörigen Sound-Controller

8 0 SEND

Einstellen der Lautstärke

Höher	8 6 SEND
Niedriger	8 4 SEND

Ladeposition, Bereitschaftsmodus für die Spielauswahl

In die Ladeposition schalten	0 3 SEND
In den Bereitschaftsmodus für die Spielauswahl schalten	0 0 SEND